

دليل الإسكان الخاص باللاجئين في اسكتلندا

مسؤوليات الإيجار وكيفية سداد تكاليف السكن



scottish
refugee
council

النشرة 7 – ابريل 2012

Rent and housing cost - Arabic



HAPPY TO TRANSLATE

إذا كنت قد حصلت على إذن بالبقاء في المملكة المتحدة، سوف تكون مسؤولاً عن سداد إيجار مسكنك. هذه النشرة ستعينك على التعرف على المساعدات المتاحة إذا كنت من محدودي الدخل أو العاطلين عن العمل. كما تقدم معلومات حول طريقة الحصول على مساعدة في سداد الإيجار.

سداد الإيجار مسؤوليتك كمستأجر. وعدم سداد الإيجار قد يؤدي إلى طردك من السكن وفقدك مكان سكنك. ولأن هذه المسائل معقدة فيجب عليك الحصول على المشورة. تحقق في نهاية هذه النشرة عن كيفية القيام بذلك.

ما هي المساعدة التي يمكن أن أحصل عليها بخصوص دفع الإيجار؟

إذا كنت من محدودي الدخل أو كنت تتلقى إعانات الرعاية الاجتماعية، فقد تكون قادراً على المطالبة بالحصول على إعانة الإسكان أو علاوة الإسكان المحلي.

بمجرد أن تعتقد أنك سوف تحتاج إلى مساعدة فاتصل بمكتب إعانة الإسكان بالمجلس المحلي الذي تتبعه أو قم بزيارته. سيقدم لك الموظفون هناك استمارة مطالبة بهذه الإعانة لتملأها ثم تعيدها إليهم.

بالإضافة إلى تقديم هذه الاستمارة بعد ملئها إلى المجلس فسوف تحتاج إلى تقديم ما يثبت جميع المعلومات المذكورة في تلك الاستمارة – مثل الهوية والدخل والإيجار. الخ.

استخدم قائمة ما ينبغي عمله التالية التي تحدد المعلومات المطلوبة لدعم المطالبة بالحصول على الإعانة على الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland : http://scotland.shelter.org.uk/_data/assets/pdf_file/0014/23081/Checklist_items_to_support_a_benefit_claim.pdf

عندما تقوم بتسليم الاستمارة تأكد من حصولك على إيصال بذلك، وكذلك الحال بالنسبة لأي مستند تقوم بتسليمه.

إذا كنت تفكر في استئجار سكن خاص، يتعين عليك أولاً تصفح الموقع الإلكتروني للمجلس المحلي التابع له لتقدير حجم معونة الإسكان التي تستحقها. بمجرد أن تعتقد أنك سوف تحتاج إلى مساعدة فاتصل بمكتب إعانة الإسكان بالمجلس المحلي الذي تتبعه أو قم بزيارته. سيقدم لك الموظفون هناك استمارة مطالبة بهذه الإعانة لتملأها ثم تعيدها إليهم. وأثناء وجودك هناك عليك أن تطلب الحصول على استمارة مطالبة بإعانة ضريبة مجلس المدينة.

ماذا سيحدث بعد ذلك؟

وسيقدر المجلس ما إذا كان يحق لك الحصول على إعانة/علاوة الإسكان المحلي، وإذا كان الأمر كذلك، فسيحدد مقدارها. وقد يُطلب منك الإدلاء بمزيد من المعلومات لمساعدة المجلس على اتخاذ قراره. إن لم تكن قد استلمت القرار بعد 14 يوماً، فاتصل بمكتب مزايا الإسكان للسؤال عن السداد المؤقت حتى لا تتأخر عن موعد سداد الإيجار. وسوف يخطر ببالك المجلس بقراره كتابةً. إذا كان بمقدور هذا الفريق مساعدتك فسيبدأ المجلس في دفع إعانة الإسكان التي تستحقها إليك أو إلى مالك العقار مباشرة. إذا كنت تعتقد أن المبلغ المقرر ليس مناسباً فيمكنك عمل استئناف ضده. فإذا كان المبلغ الذي أفاد المجلس أنه سيقوم بدفعه لا تفي بسداد كامل تكاليف الإيجار فيمكنك تقديم طلب للمجلس تطلب فيه الحصول على دفعة إسكان تقديرية لتغطية العجز.

يمكنك الحصول على المشورة بشأن كيفية تقديم طلبك من أي من الجهات المذكورة في نهاية هذه النشرة.

كيف يمكنني الحصول على مساعدة في سداد الإيجار إذا كنت طالبًا؟

لا يستحق أغلب الطلبة المنتظمين معونات إسكان. أما إذا كنت طالب منتسب أو تنتمي إلى إحدى الفئات المعفية، عندها يكون بإمكانك الحصول على مساعدات لسداد الإيجار. على سبيل المثال، إذا كنت والد أعزب أو معاق، قد يمكنك الحصول على إعانة إسكان. تعرف على المزيد بشأن معايير استحقاق إعانة السكن للطلاب على الموقع الإلكتروني لوزارة العمل والمعاشات:

<http://www.dwp.gov.uk/publications/specialist-guides/technical-guidance/rr2-a-guide-to-housing-benefit/students/>

يمكنك الحصول على مشورة بشأن الحصول على إعانة إسكان إذا كنت طالبًا من المجلس المحلي الذي تتبعه، أو Shelter Scotland أو مكتب إرشاد المواطنين المحلي.

إذا كنت غير مستحقًا لإعانة الإسكان، عليك الاتصال بخدمات الطلبة في كليتك أو جامعتك للمزيد من الإرشادات.

لقد تخلفت في دفع إيجار مسكني. فماذا يمكنني أن أفعل؟

إن تخلفك عن دفع الإيجار يسمى "الوقوع في متأخرات الإيجار". فإذا كانت لديك متأخرات إيجار فيمكن لمالك العقار طردك من منزلك، لذا يجب عليك طلب المساعدة في أقرب وقت ممكن.

وفيما يلي ما يجب عليك فعله:

○ التحدث مع مالك العقار

قد يكون من الممكن التوصل إلى ترتيبات من شأنها أن تساعدك على تعويضك للدفعات المتأخرة. إذا كنت مستأجرًا لعقار من أحد المجالس أو إحدى الجمعيات السكنية فينبغي لهذه الجهة أن تتحقق مما إذا كان يحق لك الحصول على أية إعانات لمساعدتك على دفع الإيجار. بعض الملاك يستعينون بموظفي حقوق الرعاية الاجتماعية الذين يمكنهم مساعدتك. إذا كنت مستأجرًا من مالك خاص فيجب عليك التحقق من الأمر مستعينًا بمكتب إعانة الإسكان التابع للمجلس المحلي الذي تتبعه: قد تكون ممن يستحقون الحصول على بدل الإسكان المحلي.

○ عليك بالسعي إلى الحصول على مساعدة

عليك بالاتصال بأحد مراكز مشورة المواطنين Citizens Advice Centre، أو أحد مراكز المشورة المحلية، أو

Scottish Refugee Council واحذر التأخير!

أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات في هذا الشأن؟
يمكنك الاتصال بـ:

فريق لم شمل اللاجئين التابع لـ Scottish Refugee Council

خدمة المشورة عبر الهاتف – هاتف رقم: 0800 085 6087

يمكنك الاتصال للحصول على المشورة ومزيد من المعلومات على الرقم المذكور أعلاه؛ قد يوفر الاتصال عليك السفر إلى مكتبنا للمشورة.

Shelter Scotland

اتصل بهذا الرقم للحصول على نصيحة بالمجان 0800 800 4444

Positive Action in Housing

اتصل هاتفياً بهذا الرقم للحصول على معلومات حول الخدمات المتوفرة هناك 0141 353 2220

أحد مراكز المشورة المحلية

اتصل هاتفياً بخط المساعدة GAIN Helpline على الرقم التالي 0808 801 1011 للحصول على تفاصيل أقرب مركز إليك

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول دفع الإيجار على الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/paying_for_a_home/paying_rent